

ڦ ڦ ڦ

(Fourth Lesson)

جِنْدَهُ الْيَتَمَّ

(Introduction to Readings)

خُبْ مُلْتَمِ . (bnot qo-lé – Vocabulary)

Heavens (šma-yo)	عَصَمَا = ع + ص + م
Sanctuary/ Holy Object (qood-šo)	مَوْعِدًا = م + و + ع + د
Name (šmo)	عَصَمَا = ع + ص + م
Come (tee-té)	أَتَّلَّ = أ + ت + ل
Kingdom (mal-koo-to)	مَلَكُوتًا = م + ل + ك + ظ + ت
Be (néh-wé)	أَوْعَدَ = أ + و + ع + د
Will (séb-yo-no)	رَحْمَةً = ر + ح + م + ة
As / How / Why (ay-ka-no)	أَخْنَانًا = أ + خ + ن + ن + أ
Also / Even (of)	أَيْضًا = أ + ي + ض + أ
Earth / Land /	أَرْضًا = أ + ر + ض + أ

Country / Soil / Ground (ar-'o)	
Give (hab)	هَبَ = بَهَ
Bread / Shewbread (lah-mo)	لَهْمٌ = لَهْمٌ + مُهْمَّا
Need / Necessity (soon-qo-no)	= لُهْمٌ + مُهْمَّا + قَوْنٌ
Day (yaw-mo)	يَوْمٌ = مُهْمَّا + يَ
Today (yaw-mo-no)	= لُهْمٌ + مُهْمَّا + يَ
Forgive / Leave (šbooq)	عَجُونٌ = عَجُونٌ
Sins / Debts (haw-bé)	ذَنْكٌ = ذَنْكٌ + حَمَّا
Sin (hṭo-ho)	ذَنْكٌ سُؤْلٌ = ذَنْكٌ + سُؤْلٌ
Not (lo)	لَوْلَى = لَوْلَى
Trial / Experiment / Examination (nés-yo-no)	= لُهْمٌ + مُهْمَّا + نَسْنَى
But / But Rather	لَوْلَى = لَوْلَى + لَى

(é-lo)	
To Save / Deliver (pa-ṣee)	فَرِّ = ف + ر
From (mén)	مِنْ = م + ن
Evil / Bad (bee-šo)	حَمْلَةً = ح + م
Because (mé-ṭul) (Classically Written : حَمْلَةً)	= حَمْلَةً + لَهُ
Possessive (deel) (ex: my ..., your ..., their ...)	مَوْهِيٌّ = مَوْهِيٌّ
She / It / Is (hee)	سَهِيٌّ = سَهِيٌّ
Kingdom / Realm / Reign (mal-koo-to)	= مَلَكَةً + دُوَّلَةً + مَلَكُ
Power / Mighty Work / Strength / Virtue / Force (hay-lo)	مُلْكَةً = مُلْك + ةً
Glory / Praise (téš-buh-to)	مَهْمَّةً + حَمْلَةً + لَهُ = مَهْمَّةً

Eternity / World / Age ('ol-mo)	$\text{لُمْحًا} = \text{لُمْ} + \text{حًا}$
Spoon (tar-wo-do)	$= \text{لُمْ} + \text{و} + \text{حًا}$ لُمْوَهَا
Knife (sa-kee-no)	$= \text{لُمْ} + \text{خ} + \text{نَهَا}$ لُمْخَنَةً
Eye ('ay-no)	$\text{لُمْحًا} = \text{لُمْ} + \text{حًا}$
Skull / Chief / Summit / Top / Hill (qar-qaf-to)	$= \text{لُمْ} + \text{مَهْ} + \text{نَهَا}$ لُمْمَهْنَةً
Head / Top / Summit / End / Beginning / First-fruits / Army Front / First / Chief / Prefect / Superior / Abbot / Division / Part /	$\text{لُمْحًا} = \text{لُمْ} + \text{حًا}$

(Army) Corps / Chapter (of Book) / Region / The Best / Capital (of Country) / Venom (ree-šo)	
To Behead (qar-qép)	مُهْمَقٌ = مُهْ + مَقٌ
Hand (ee-do)	أَبْدٌ = بَدٌ + أَ

ۚ مَهْمَّا (qér-yo-né – Readings)

(Hail Mary) مَلَكُوتِي مَهْمَّا

مَلَكُوتِي مَهْمَّا
مَلَكُوتِي مَهْمَّا
مَهْمَّا مَهْمَّا
مَهْمَّا مَهْمَّا حَفْلَا
مَهْمَّا مَهْمَّا حَفْلَا وَنَهْجِي
مَهْمَّا مَهْمَّا حَفْلَا

مَهْمَّا مَهْمَّا
أَمْهَوْ لَلَّهُ
أَبْحِي سَلَّمَ سَلَّمَ
أَعْمَلْ جَهْدَهُ وَمَهْمَّا أَمْهَوْ

(Transliteration at the end of the lesson)

(We Believe) ﷺ

مَذْكُورٌ مُّتَّلِّمٌ فِي قَصْدَةِ الْمَوْلَى. أَجْعَلَهُ أَسْبَابُ فَلَّا. حُجَّهُ وَالْمَوْلَى

جَبِيْ حَنِيْا مُقْدَّسَا مَكْسِيْلا. تَسْبِيْمًا جَنِيْا وَلَّا
وَهَهُ وَصَحْ لَجَّا اَبَدِيْ مِنْ كَلَّهُ لَخْضَا. لَهَا
وَصَحْ لَهَا. نَهَيْهُ زَا وَصَحْ نَهَيْهُ زَا. لَهَا عَنْهَا وَصَحْ
لَهَا عَنْهَا. تَكْبِيْرًا هُلَّا جَبِيْرًا. مَعْمَدًا جَاهَهَا
لَلَّاجِيْرَى. وَجَاهِيْرَى هُبَّهَا جَلَّا كَبِيْرَى. هَهُ
وَكَلَّهَا، حَتَّنْعَا هَكَلَّا فَهَفْتَنْ. بَيْلَهُ وَصَحْ
قَصَيْنَا هَبَّا يَعْبُرَمَ وَهُمْنَا وَفَهُمْنَا. هَمْنَمْ
حَلَّهَلَّا هَهُهَا حَنْعَنْ. هَارَلَجَ سَلْفَعَنْ حَتَّهَمْ
فَلَلَّيْهَتَ قَلَّالَهَتَ. هَمْبَعَهُ كَلَّهَمَهُ هَابَمَجَنْ. هَمْمَرْ
لَلَّهَلَّبَدَا تَقَمَّهُ اَيْهُ وَلَلَّهَلَجَ. هَكَلَجَ لَقَصَيْنَا
هَبَلَجَهُ وَهُمْنَا وَأَجَعَيْرَى. هَبَلَجَ اَبَّا حَمَّهَجَيْنَا
وَهَا لَجَبِيْرًا حَسْنَا هَلَّهَلَتَدَا. هَهُ وَلَهَلَفَهَهَهَا
هَعَلَهَهَا لَهَهَا

وَجِئْنَا بِمَا كُنْدِلْتَ
وَكُنْدِلْتَ بِمَا كُنْدِلْتَ
وَكُنْدِلْتَ بِمَا كُنْدِلْتَ
وَكُنْدِلْتَ بِمَا كُنْدِلْتَ

مَنْتَهَا وَمُنْتَهَا مَنْتَهَا وَمُنْتَهَا

(Transliteration at the end of the lesson)

Readings' Transliteration .

šlom-lék mar-yam

šlom-lék mar-yam
mal-yat ṭay-boos-to
mo-ran 'a-mék
mba-rak-to at bné-šé
wam-ba-ra-koo fee-ro dkar-sék
mo-ran yé-šu' mšee-ho

mort mar-yam
é-méh da-lo-ho
ét-ka-ſef hlo-payn hnán ha-ṭo-yé
ho-šo wab-šo'-to dmaw-tan a-meen♦

mhaym-nee-nan

mhaym-nee-nan bhad a-lo-ho a-bo a-heed kul. 'o-bu-do daš-ma-yo
wdar-'o. wad-kuł-hén ay-lén dmét-haz-yon wad-lo mét-haz-yon♦
wab-had mor-yo yé-šu' mšee-ho ee-hee-do-yo da-lo-ho. haw dmén a-bo
é-tee-léd qdom kul-hun 'ol-mé. a-lo-ho dmén a-lo-ho. nooh-ro dmén
nooh-ro. a-lo-ho ša-ree-ro dmén a-lo-ho ša-ree-ro. ee-lee-do wlo 'bee-do.
waš-wé boo-see-ya la-booy. haw dbee-déh hwo kul mé-dém. haw dmé-
tu-lo-tan bnay-no-šo wmé-ṭul poor-ko-nan. nhéṭ mén šma-yo wét-ga-
šam mén roo-ho dqood-šo. wmén mar-yam btool-to wah-wo bar-no-šo.
wéṣṭ-léb hlo-fayn byaw-may pon-ṭee-yos pee-la-ṭos. whaš wmeet wéteq-
bar. wqom lat-lo-to yaw-meen ak dak-teeb. was-léq laš-ma-yo wee-téb
mén ya-mee-no da-booy. wtoob o-té bšoob-ho ra-bo lam-don lha-yé wal-
mee-té. haw dal-mal-koo-téh ſoo-lo-mo lo eet♦

wab-ḥad roo-ḥo qa-dee-šo. dee-taw mor-yo maḥ-yo-no dkul. haw dmén a-bo wab-ro no-féq. w'am a-bo w'am bro mést-ḡéd wméš-ta-bah. haw dma-lél ban-bee-yé♦ wbaḥ-do 'ee-to qa-deeš-to. qa-tu-lee-qee waš-lee-hoy-to♦ wmaw-dé-nan bah-do ma'-mu-dee-to lšoob-qo-no dah-ṭo-hé♦ wam-sa-ké-nan laq-yom-to dmen beṭ mee-té. wal-ḥa-yé ḥa-té d'ol-mo da'-teed a-meen♦



The Syriac (Aramaic) History

(Part 4)

(This historical material is written by other authors, and this author doesn't claim authorship of the material in the section "The Syriac (Aramaic) History")

The Middle Phoenician Period (2150-332 B.C.)

- Amorites (Phoenician people of Southern Lebanon and Al-Biqa') took the mountain region of Lebanon, and then reached Byblos and the coast.
- They also extended their domination to Babylone and Mesopotamia.
- Egypt is subjected to them from 1725 to 1580 B.C.
- 13th Century B.C. Syria and Phoenicia are a battlefield between the Hittite and the Egyptian Empires.
- 13th Century B.C. the Hebrews coming from Egypt occupy Southern Phoenicia and become influenced by Phoenician Civilisation.
- The Phoenicians found colonies in the area extending from the Danube in the North to the heart of Africa in the South, and from India in the East to Gibraltar in the West.
- Huge literary fecundity.
- The temple of Solomon built by the Phoenicians of Byblos, Tyre, and Sidon.
- The invention of the Alphabet.



(Names : šmo-hé) **مُهْمَّة**

English	French	Arabic	Syriac Using English Letters	Syriac
Hardini	Hardini	حرديني	har-dee-nee	هَرْدِيني
Sharbel	Charbel	شربل	šar-bél	شَرْبَل
Alexander	Alexandre	الاسكندر	a-lék-sand-ros	الْأَسْكَنْدَر
Alexandria	Alexandrie	الاسكندرية	a-lék-sand-ree-ya	الْأَسْكَنْدَرِيَّة
Andrew	André	أندرووس	and-ré-wos	أَنْدْرُو
Antioch	Antioche	أنطاكيا	an-tee-yu-kee-ya	أَنْتَكِيَا
Stephen	Étienne	اسطfan	ést-fan	أَسْطَفَانٌ
Asia	Asie	آسيا	a-see-ya	آسِيَا
Spain	Espagne	إسبانيا	as-fan-ya	إسپَانِيَا
Esther	Esther	أُستير	és-teer	أَسْتِير
Ephrem	Ephrem	أفراام	af-rém	أَفْرَام
Africa	Afrique	أفريقيا	af-ree-qee-ya	أَفْرِيقِيَا
France	France	فرنسا	af-ran-sees	أَفْرَانِس

